



**EUROOPA LIIDU  
NÕUKOGU**

**Luxembourg, 15. oktoober 2007 (17.10)  
(OR. en)**

---

---

**Institutsioonidevaheline dokument:  
2005/0260 (COD)**

---

---

**10076/6/07  
REV 6 ADD 1**

**AUDIO 26  
TELECOM 77  
CONSOM 75  
PI 24  
CODEC 596**

### **NÕUKOGU PÕHJENDUSED**

---

Teema: NÕUKOGU 15. oktoobri 2007 ÜHINE SEISUKOHT, mille eesmärk on võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 89/552/EMÜ teleringhäälingutegevust käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta

---

**NÕUKOGU PÕHJENDUSED**

## **I. Sissejuhatus**

Komisjon võttis oma ettepaneku vastu 13. detsembril 2005.

Euroopa Parlament võttis oma arvamuse vastu esimesel lugemisel 11.–14. detsembril 2006 toimunud täiskogu istungil.

Komisjon võttis muudetud ettepaneku vastu 29. märtsil 2007.

Nõukogu võttis 15. oktoobril 2007 vastu ühise seisukoha kooskõlas asutamislepingu artikliga 251.

Töö käigus arvestas nõukogu samuti Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee ning Regioonide Komitee arvamusega, mis võeti vastu vastavalt 13. septembril ja 11. oktoobril 2006.

## **II. Ühise seisukoha analüüs**

Ühine seisukoht kajastab vastavalt kaasotsustamismenetluse rakendamise praktilist korda käsitleva ühisdeklaratsiooni punktidele 16–18 parlamendi, komisjoni ja nõukogu vahel toimunud mitteametlike kontaktide tulemusi.

Kuigi ühine seisukoht sisaldab võrreldes komisjoni esialgse ettepanekuga mõningaid märkimisväärseid muudatusi nii teksti ülesehituse kui sisu osas, on säilitatud komisjoni väljapakutud üldine lähenemisviis ja ettepaneku põhielemendid. Kõige olulisemad muudatused on esitatud allpool A ja B osas.

## **A. Struktuurimuudatused**

Komisjon pakkus välja uue kaheastmelise reguleeriva raamistiku, mis sisaldab kõikide audiovisuaalmeedia teenuste suhtes kohaldatavaid peamisi eeskirju ja täiendavalt üksnes teleringhäälingu suhtes kohaldatavaid kohustusi. Ühises seisukohas on säilitatud see põhimõte, kuid õigusakti struktuuri on märkimisväärselt muudetud (lisatud on uued peatükid ja teatavate artiklite järjekorda on muudetud), et tagada kõikide teenuseosutajate suhtes kohaldatavate kohustuste esitamine eraldi nendest kohustustest, mida kohaldatakse üksnes tellitavatele teenustele, mis omakorda on esitatud eraldi nendest teenustest, mida kohaldatakse üksnes teleringhäälingu suhtes. Need struktuurimuudatused suurendavad oluliselt teksti loetavust ja õiguslikku selgust.

## **B. Sisulised muudatused**

### ***i) Reguleerimisala (artikli 1 punktid a–e, artikli 3 lõige 8, põhjendused 2, 13, 14, 16–25)<sup>1</sup>***

*Asjakohased Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud: 2, 15, 16, 18, 213, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 41, 51, 57, 66, 67, 68, 205, 77, 79, 92*

Ühises seisukohas selgitatakse komisjoni poolt väljapakutud direktiivi reguleerimisala laiendamist. Aluspõhimõtted on esitatud põhjendustes 16–25. Sellega seoses on komisjoni ettepanekusse tehtud märkimisväärsimaks muudatuseks "saate" mõiste lisamine ning samas on rohkem rõhutatud ka mõistet "toimetajavastutus". Samuti püüdis ühine seisukoht tuua õiguslikku selgust sellesse, milline on direktiivi suhe teiste õigusaktidega, eelkõige direktiiviga 2000/31/EÜ (e-kaubanduse direktiiv).

---

<sup>1</sup> Artiklite numeratsioon vastab direktiivi 89/552/EMÜ numeratsioonile.

## ***ii) Jurisdiktsioon ja teenuste vaba liikumine (artiklid 2, 2a ja 3, põhjendused 27–35)***

*Asjakohased Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud: 10, 14, 29, 30, 32, 33, 34, 35, 80, 81, 82, 199, 84, 85, 220, 221, 222, 89, 90*

Ühine seisukoht toetab komisjoni ettepaneku üldist lähenemisviisi, mille kohaselt tuleks jurisdiktsioon endiselt kindlaks määrata teenuseosutaja asutamiskoha järgi (päritoluriigi põhimõte), kuid samas peaks eksisteerima mehhanism selliste juhtumite puhuks, kui teleringhääling on tervenisti või suures osas suunatud muule liikmesriigile kui ringhäälinguorganisatsiooni asutamiskohaks olev liikmesriik. Ühise seisukoha tekstis (artikkel 3) arendatakse edasi komisjoni pakutud mehhanismi, nähes kõigepealt ette "koostööfaasi", mille käigus asjaomased liikmesriigid püüavad jõuda vastastikku rahuldavate lahendusteni, millele järgneb vajaduse korral "eeskirjadest kõrvalehoidmise faas", mille käigus saab teatavatel selgelt määratletud juhtudel võtta siduvaid meetmeid. Selles teises faasis, millega on seotud ühenduse menetlus, mis sisaldab teataval hulgal tingimusi, püütakse tegelikult kodifitseerida teisestesse õigusaktidesse Euroopa Kohtu praktikat.

Sellega seotud kaupade vaba liikumise küsimus ning sellest põhimõttest erandeid kehtestavad meetmed, mida käsitletakse ühise seisukoha artiklis 2a, säilitavad oma õigusliku staatuse. Tellitavate teenustega seoses on erandite kehtestamise tingimused ja menetlused (teatavad avaliku korraga seotud põhjused, sealhulgas vajadus kaitsta alaealisi) täpselt samad mis e-kaubanduse direktiivis 2000/31/EÜ.

## ***iii) Kaas- ja isereguleerimine (artikli 3 lõige 7 ja põhjendus 36)***

*Asjakohased Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud: 36, 37, 78, 91*

Ühine seisukoht tunnistab sellise mittesiduva seaduse tähtsat rolli, nähes artikli 3 lõikes 7 ette liikmesriikide kohustuse soodustada kaas- ja/või isereguleerimise korda nende õigussüsteemide poolt lubatud ulatuses.

***iv) Tootepaigutus (artikli 1 punkt m, artikkel 3g, põhjendused 60–63)***

*Asjakohased Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud: 56, 219, 61, 62, 72, 75, 76, 227, 133*

Ühine seisukoht kehtestab põhimõtte, et tootepaigutuse kasutamine keelatakse kõikides saadetes, mis toodetakse pärast direktiivi ülevõtmiseks ettenähtud tähtaega. Teatavatel tingimustel võib sellest põhimõttest siiski teatavate saadete puhul (filmid, seriaafilmid, spordi- ja meelelahutussaated) kehtestada erandeid. Kui liikmesriik nende erandite kohaldamisest ei loobu, kohaldatakse neid automaatselt. Samuti lisati nõue märgistada tootepaigutust sisaldavad saated kohe pärast reklaamipausi lõppu ning põhjenduses 63 käsitleti "temaatilise paigutuse" erijuhtu.

***v) Muud sätted reklaami, sealhulgas lastele suunatud reklaami kohta (artikli 1 punktid h–l, artiklid 3e, 3f, 10, 11, 18, 18a, 19, 20, põhjendused 26, 52, 54–59)***

*Asjakohased Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud: 28, 58, 59, 70, 71, 73, 74, 110, 189, 200, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 225, 226, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 134, 138, 228, 208, 202, 229, 143, 144*

Ühine seisukoht järgib suures osas komisjoni ettepaneku lähenemisviisi, mille kohaselt kohaldatakse audiovisuaalseid kaubanduslikke teadaandeid käsitlevate "kvalitatiivsete" eeskirjade tuumikut kõikide audiovisuaalmeedia teenuste suhtes, samas kui üksnes teleringhäälingu suhtes kohaldatavaid "kvantitatiivseid" eeskirju on võrreldes olemasoleva direktiivi eeskirjadega lihtsustatud ja ühtlustatud, eesmärgiga luua regulatiivne keskkond, milles tasuta ringhäälingu mudel oleks jätkuvalt võimeline tellitavate telekanalitega konkureerima.

Ühine seisukoht tagab laste täiendava kaitse. Artikli 3e lõikes 2 nõutakse, et liikmesriigid ja komisjon peavad ergutama lastele suunatud rämpstoidu reklaami käsitleva tegevusjuhendi väljatöötamist, ning artikli 11 lõikes 2 ettenähtud saadete katkestamise kvantitatiivsed eeskirjad on lastesaadete puhul rangemad.

**vi) Lühiuudised (artikkel 3k, põhjendused 38–40)**

*Asjakohased Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud: 21, 218, 223, 224, 207, 97, 98*

Komisjon pakkus ettepanekus välja sätte, millega püütakse tagada siseriiklike süsteemide mittediskrimineeriv kohaldamine lühiuudiste puhul eesmärgiga tagada ringhäälinguorganisatsioonide juurdepääs üldsusele suurt huvi pakkuvatele sündmustele. Ühise seisukoha tekst on palju ambitsioonikam, kuna selles sätestatakse liikmesriigi kohustus selline süsteem kehtestada, luues seega tegelikult tervet ühendust hõlmava õiguse. Tekstis ühtlustatakse selle õiguse põhiaspektid, samas kui selle kohaldamise üksikasjalikud tingimused ja kohaldamise kord jäetakse vastavalt subsidiaarsuse põhimõttele liikmesriikide otsustada.

**vii) Reguleerivad asutused (artikkel 23b, põhjendused 65 ja 66)**

*Asjakohased Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud: 13, 63, 147, 148, 149*

Selles küsimuses kujutab ühise seisukoha tekst endast tundlikku kompromissi Euroopa Parlamendi ja nõukogu vahel. Kompromissi põhisisu on esitatud uues artiklis 23b, mis käsitleb koostööd ja teabevahetust.

**viii) Alaealiste kaitse (artikkel 3h, põhjendused 44–47)**

*Asjakohased Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud: 46, 47, 100, 101, 103, 14, 105, 145, 146*

Kuigi teleringhäälingu suhtes praegu kohaldatavaid sätteid ei muudeta, lisatakse ühise seisukohaga kohustus seoses tellitavate audiovisuaalmeedia teenustega. Selle kohustusega nähakse ette alaealiste kaitse, tagades, et neil ei ole tavapäraselt võimalik pääseda juurde teenustele, mis võivad tõsiselt kahjustada alaealiste füüsilist, vaimset või kõlbelist arengut. Põhjendustes osutatakse filtreerimissüsteemidele ja PIN-koodidele kui näidetele juurdepääsu keelamise võimalustest. Samuti juhitakse põhjenduses tähelepanu Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta soovitusel alaealiste ja inimväärlikuse kaitse ning vastulause esitamise õiguse kohta.

***ix) Euroopa päritolu teosed (artikkel 31 ja põhjendused 48–50)***

*Asjakohased Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud: 49, 214, 52, 53, 108, 109, 137, 150*

Teleringhäälingu suhtes kohaldatavaid olemasoleva direktiivi sätteid ei ole ühises seisukohas muudetud, kuigi põhjenduses 49 tuletatakse seoses "sõltumatute tootjatega" meelde varasema muutmisdirektiivi (direktiiv 97/36/EÜ) põhjendust 31. Tellitavate audiovisuaalmeedia teenuste puhul on meediateenuse osutajatel siiski uus kohustus edendada Euroopa päritolu teoste tootmist ja kättesaadavust.

***x) Puuetega inimeste juurdepääs teenustele (artikkel 3c)***

*Asjakohased Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud: 43, 65, 135*

Ühine seisukoht näeb ette liikmesriikide kohustuse ergutada teenuseosutajaid tagama, et nende teenused tehakse järk-järgult kättesaadavaks nägemis- ja kuulmispuudega inimestele.

***xi) Meediakirjaoskus (artikkel 26, põhjendus 37)***

*Asjakohased Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud: 5, 8, 39, 45, 54, 93, 150*

Põhjenduses 37 rõhutatakse meediakirjaoskuse olulist rolli ning tuletatakse samuti meelde Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta soovitus, milles on pööratud märkimisväärselt tähelepanu meediakirjaoskusele. Artikli 26 kohaselt nõutakse nüüd komisjonilt osana tema aruandluskohustusest ja direktiivi hilisemate muutmissettepanekute tegemisel erilise tähelepanu pööramist meediakirjaoskuse tasemele liikmesriikides.

## *xii) Vastulause esitamise õigus (põhjendus 53)*

*Asjakohased Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud: 55, 136*

Olemasolevad teleringhäälinguga seotud kohustused (artikkel 23) jäävad samaks. Põhjenduses 53 selgitatakse, et vastulause esitamise õigust saab kasutada ka õiguskaitsevahendina veebikeskkonnas, ja tuletatakse meelde soovitus alaealiste ja inimväärikuse kaitse ning vastulause esitamise õiguse kohta.

### **III. Kokkuvõte**

Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vaheliste mitteametlike läbirääkimiste tulemusena valminud ühises seisukohas säilitatakse komisjoni väljapakutud lähenemisviis ja ettepaneku õiguslik ülesehitus, eesmärgiga kohandada audiovisuaalsektorit käsitlevaid sätteid turu- ja tehnoloogia muutustega. Olulisel määral on selgitatud direktiivi reguleerimisala ning jurisdiktsiooni käsitlevaid sätteid, samuti on tehtud mitmeid teisi olulisi kohandusi, sealhulgas sellistes tundlikes küsimustes nagu tootepaigutus, reklaam (eelkõige lastele suunatud reklaam), väljavõtete tegemine lühiuudistes kasutamiseks, reguleerivad asutused ning puuetega inimeste juurdepääs teenustele.